

beurer

TL 50



PL Lampa o świetle dziennym
Instrukcja obsługi

Zawartość

1. Informacje o urządzeniu	2	8. Wymiana świetlówek	7
2. Objasnienia do rysunków	3	9. Utylizacja	7
3. Wskazówki	3	10. Co robić w przypadku problemów?	7
4. Opis urządzenia	5	11. Dane techniczne	7
5. Uruchomienie	5	12. Zasilacz	8
6. Obsługa	5	13. Gwarancja	8
7. Czyszczenie i konserwacja urządzenia	6		

1. Informacje o urządzeniu

Szanowni Klienci,

Dziękujemy, że wybrali Państwo produkt z naszego asortymentu. Firma Beurer oferuje dokładnie przetestowane produkty wysokiej jakości przeznaczone do pomiaru ciężaru, ciśnienia, temperatury i tętna, a także przyrządy do łagodnej terapii, masażu, inhalacji i ogrzewania.

Z poważaniem

Zespół firmy Beurer

Dlaczego zastosowano światło dzienne?

Jesienią dni są coraz krótsze i ilość światła słonecznego, która do nas dociera, zmniejsza się. Ponadto zimą, kiedy dni są jeszcze krótsze, ludzie spędzają więcej czasu w zamkniętych pomieszczeniach. Mogą wówczas wystąpić niekorzystne objawy niedoboru światła. Często ten stan jest określany jako „zimowa depresja”. Możliwe symptomy to:

- Zmienność nastrojów
- Zwiększona potrzeba snu
- Przygnębienie
- Brak apetytu
- Brak energii i ochoty do życia
- Zakłócenia koncentracji
- Ogólne złe samopoczucie

Przyczyną tych objawów jest brak dostatecznej ilości światła, w tym światła słonecznego, które ma bardzo duży wpływ na ciało człowieka. Światło słoneczne odpowiada pośrednio za produkcję melatoniny, która jest wydzielana do krwi tylko w ciemności. Hormon ten sygnalizuje organizmowi, że nadeszła pora na sen. Dlatego w miesiącach charakteryzujących się słabym nasłonecznieniem mamy do czynienia ze zwiększoną produkcją melatoniny. Pojawiają się wtedy trudności ze wstawaniem, ponieważ spowolnione są czynności fizjologiczne. Jeśli lampą o świetle dziennym zostanie zastosowana bezpośrednio po porannym przebudzeniu, a więc możliwie wcześnie, produkcja melatoniny może zostać wstrzymana, co prowadzi do pozytywnej zmiany nastroju. Niedobór światła zakłóca poza tym produkcję hormonu szczęścia, serotoniny, która ma istotny wpływ na nasze dobre samopoczucie. Zastosowanie światła ma na celu zmianę ilości hormonów i neuroprzekaźników oddziałujących na mózg, które mogą wpływać na poziom naszej aktywności, nasze odczucia i samopoczucie. Światło może zniwelować skutki takiego zaburzenia równowagi hormonalnej. Aby przeciwdziałać nierównowadze hormonalnej wywołanej przez wyżej wymienione przyczyny, można zastosować lampę światła dziennego, która znakomicie zastępuje naturalne światło słoneczne.

W medycynie lampy światła dziennego stosuje się do terapii świetlnej w przypadku objawów niedoboru światła. Lampy światła dziennego symulują światło dzienne o natężeniu ponad 10 000 luksów. Takie światło może oddziaływać na ciało człowieka łagodząco lub być stosowane zapobiegawczo. Normalne światło elektryczne jest niewystarczające, aby wpływać na gospodarkę hormonalną. Na przykład w dobrze oświetlonym biurze natężenie światła to około 500 luksów.

Zakres dostawy:

- Lampa o świetle dziennym
- Zasilacz
- Niniejsza instrukcja obsługi

2. Objasnienia do rysunków

W instrukcji obsługi lub na urządzeniu użyto następujących symboli

	Przestrzegać instrukcji Przed rozpoczęciem pracy / użytkowania urządzeń lub maszyn należy przeczytać instrukcję		Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas pracy
	Ostrzeżenie Wskazówka ostrzegająca przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń lub zagrożenia zdrowia		Prąd stały Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zasilania prądem stałym.
	Uwaga Zasada bezpieczeństwa odnosząca się do ewentualnych uszkodzeń urządzenia/akcesoriów.		Informacja o produkcie Wskazówka z ważnymi informacjami.
	Numer seryjny		Producent
	Oznakowanie CE Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.		Urządzenie klasy ochronności II Urządzenie ma podwójną izolację ochronną i spełnia wymogi klasy ochronności 2.
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).		OFF / ON
	Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza w miejscu przechowywania	IP 21	Ochrona przed stałymi ciałami obcymi o średnicy 12,5 mm i większymi oraz przed kroplami wody spadającymi pionowo.
	Oddzielić elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.		Oznakowanie identyfikujące materiał opakowaniowy. A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału: 1-7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura
	Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.		Produkt medyczny (symbol MDR)
	Numer artykułu.		Data produkcji

3. Wskazówki

Prosimy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać zawartych w niej wskazówek. Instrukcję należy dać do przeczytania innym użytkownikom urządzenia oraz zachować do wglądu.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ostrzeżenie

- Lampa o świetle dziennym jest przeznaczona tylko do naświetlania ludzkiego ciała.
- Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie i akcesoria nie mają żadnych widocznych uszkodzeń, oraz że całkowicie usunięto opakowanie. W razie wątpliwości należy zaniechać eksploatacji urządzenia i skontaktować się z przedstawicielem handlowym lub z biurem obsługi Klienta pod podanym adresem.
- Należy również zadbać o stabilne ustawienie lampy o świetle dziennym.
- Urządzenie może być podłączone tylko do napięcia sieciowego podanego na tabliczce znamionowej.
- Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie ani używać w wilgotnych pomieszczeniach.

- Nie stosować do terapii osób niepełnosprawnych, dzieci poniżej 6 lat lub osób niewrażliwych na ciepło (osób z chorobowymi zmianami skórnymi), a także znajdujących się pod wpływem leków przeciwbólowych, alkoholu lub narkotyków.
- Opakowanie przechowywać poza zasięgiem dzieci (niebezpieczeństwo uduszenia się!).
- Rozgrzanego urządzenia nie należy przykrywać ani wkładać do opakowania.
- Przed dotknięciem urządzenia należy zawsze wyciągnąć zasilacz i poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Kabel zasilania należy umieścić z dala od ciepłych przedmiotów oraz otwartego płomienia.
- Podłączonego urządzenia nie wolno dotykać wilgotnymi dłońmi; krople wody nie mogą rozpryskiwać się na urządzeniu. Można użytkować wyłącznie całkowicie suche urządzenie.
- Zasilacz należy podłączać i odłączać tylko suchymi rękoma. Ta zasada ma także zastosowanie w przypadku naciskania przycisku WŁ./WYŁ.
- Urządzenie należy chronić przed silniejszymi wstrząsami.
- Niebezpieczeństwo uduszenia ze względu na wyjątkowo długi kabel.
- Wtyczki nie wolno wyciągać z gniazda sieciowego, ciągnąc za kabel.
- W przypadku uszkodzenia zasilacza lub obudowy należy zwrócić się do serwisu lub przedstawiciela handlowego, ponieważ do naprawy wymagane jest specjalistyczne narzędzie.
- Tylko w przypadku wyjęcia zasilacza z gniazdka można być pewnym, że zasilanie zostało odłączone.
- Urządzenia nie należy używać w obecności kombinacji łatwopalnych gazów znieczulających z powietrzem, tlenem lub dwutlenkiem azotu.
- Niniejsze urządzenie nie wymaga kalibracji, kontroli ani prac konserwacyjnych.
- Urządzenia nie można naprawiać. Nie zawiera ono żadnych części podlegających naprawie.
- Bez zgody producenta nie należy przeprowadzać zmian w urządzeniu.
- Zmiany w urządzeniu wymagają dokładnych testów, aby zapewnić bezpieczeństwo dalszej eksploatacji urządzenia.
- Pod żadnym pozorem nie ustawiać urządzenia tak, aby trudno było je odłączyć od źródła zasilania.
- Przed każdym użyciem upewnić się, że stan urządzenia jest bez zarzutu. W razie uszkodzenia nie należy używać urządzenia.
- Długotrwałe użytkowanie uszkodzonej jednostki może być niebezpieczne lub prowadzić do zranienia bądź do niepożądanych efektów.
- Urządzenie składa się przede wszystkim z PC/ABS. Należy uważać na możliwe reakcje alergiczne na te materiały.
- Urządzenie nie powinno być użytkowane przez dzieci poniżej 6 roku życia ze względu na zagrożenie zadławieniem się małymi częściami, połknięciem ich oraz wystąpienia obrażeń spowodowanych nieprzestrzeganiem instrukcji.
- Nie wolno używać akcesoriów, części dołączonych ani materiałów nieopisanych w instrukcji obsługi.
- Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru, aby uniknąć ryzyka pożaru lub oparzeń.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w celu uniknięcia ryzyka pożaru lub poparzenia.
- Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem, ponieważ grozi to pożarem i poparzeniem.
- Woda i prąd elektryczny to niebezpieczne połączenie!
Aby uniknąć porażenia prądem,
 - nie należy używać tego urządzenia w wilgotnym otoczeniu (np. w łazience, w pobliżu prysznica ani basenu),
 - nie wolno dopuścić, aby do urządzenia przedostała się woda.“
- Jeśli gniazdo używane do zasilania urządzenia jest niewłaściwie podłączone, wtyczka urządzenia nagrzewa się. Upewnić się, że urządzenie jest podłączone do prawidłowo zamontowanego gniazda, aby uniknąć ryzyka pożaru i oparzeń.
- Aby uniknąć ryzyka uszkodzenia lampy, nie należy narażać urządzenia na silne wstrząsy.
- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania po użyciu i w przypadku awarii zasilania, aby uniknąć ryzyka uszkodzenia sprzętu.

Wskazówki ogólne



Uwaga

- W przypadku przyjmowania leków takich jak środki przeciwbólowe, obniżające ciśnienie krwi i antydepresyjne należy przed zastosowaniem lampy o świetle dziennym skonsultować się z lekarzem.
- Osoby cierpiące na retinopatię oraz cukrzycę powinny przed rozpoczęciem terapii światłem dziennym poddać się badaniom okulistycznym.

- Nie należy stosować lampy w przypadku takich chorób oczu jak katarakta, jaskra, schorzenia nerwu wzrokowego oraz przy zapaleniach ciała szklistego.
- W razie jakichkolwiek obaw o zdrowie należy zasięgnąć porady lekarza pierwszego kontaktu!
- Przed użyciem urządzenia należy całkowicie usunąć opakowanie.
- Gwarancja nie obejmuje świetlówek.
- Urządzenie należy ustawić na stabilnym podłożu, w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.

Naprawa

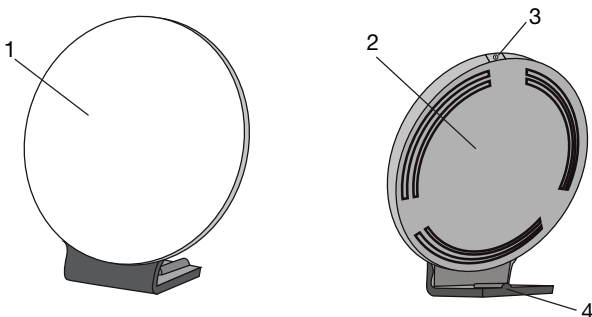
⚠ Uwaga

- W żadnym wypadku nie wolno otwierać urządzenia. Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Wiąże się to z ryzykiem poważnych obrażeń ciała. Nieprzestrzeganie powyższych zasad powoduje wygaśnięcie gwarancji.
- Konieczność dokonania jakichkolwiek napraw należy zgłosić w serwisie lub autoryzowanemu przedstawicielowi handlowemu.
- Na żądanie producent może udostępnić schemat elektryczny, listę komponentów, opis, dane kalibracji i inne informacje potrzebne personelowi odpowiedzialnemu za konserwację podczas napraw części elementu medycznego, które są oznaczone jako elementy, które mogą być naprawiane przez personel autoryzowany przez producenta.

4. Opis urządzenia

Budowa

1. Ekran
2. Obudowa — tył
3. Przycisk włączania/wyłączania
4. Złącze zasilacza



5. Uruchomienie

Wymij urządzenie z folii. Sprawdź urządzenie pod kątem uszkodzeń. Po stwierdzeniu uszkodzenia nie należy korzystać z urządzenia. W takim wypadku należy skontaktować się z działem obsługi klienta lub z dostawcą.

Ustawianie

Ustaw urządzenie na równym podłożu. Miejsce ustawienia należy wybrać tak, aby odstęp między urządzeniem a użytkownikiem wynosił od 15 cm do 35 cm. Dzięki temu lampa będzie działać optymalnie.

Podłączenie do sieci

- Lampy o świetle dziennym można używać wyłącznie z opisanym tutaj zasilaczem, aby wykluczyć ewentualne uszkodzenia lampy.
- Podłączyć zasilacz do odpowiedniego gniazda znajdującego się w tylnej części lampy. Zasilacz może być podłączany tylko do napięcia zgodnego z podanym na tabliczce znamionowej.
- Po zakończeniu korzystania z lampy odłączyć zasilacz najpierw od gniazda sieciowego, a następnie od lampy.

i Wskazówka:

- Należy dopilnować, aby gniazdo sieciowe znajdowało się w pobliżu miejsca ustawienia lampy.
- Przewód zasilający należy położyć w taki sposób, aby nikt nie mógł się o niego potknąć

6. Obsługa

1	Podłączyć zasilacz do gniazda.
2	Włączanie lampy ▶ Naciśnij przycisk włączania/wyłączania.

3	Korzystanie ze światłoterapii Należy usiąść jak najbliżej lampy, w odległości między 15 a 35 cm. Podczas terapii można wykonywać większość zwyczajnych czynności. Można czytać, pisać, rozmawiać przez telefon itp. • W krótkich odstępach czasu należy spoglądać bezpośrednio w światło, ponieważ jego absorpcja, a tym samym działanie odbywa się poprzez oczy/siatkówkę. • Lampę światła dziennego można stosować bez ograniczeń. Jednak terapia świetlna jest najbardziej skuteczna, jeśli zabiegi odbywają się w określonych przedziałach czasowych co najmniej 7 dni pod rząd. • Między 6:00 rano i 20:00 wieczorem zabiegi mają największą skuteczność, a zalecana długość trwania dziennego zabiegu to 2 godziny. • Nie należy jednak patrzeć bezpośrednio w światło przez cały czas stosowania lampy, mogłoby wtedy dojść do podrażnienia siatkówki. • Na początku terapii zaleca się krótszy czas naświetlania, który w ciągu tygodnia ulega stopniowemu wydłużeniu. Wskazówka: Po pierwszych naświetlaniach mogą wystąpić bóle oczu i głowy, które mijają podczas kolejnych sesji, co oznacza, że system nerwowy przyzwyczaił się do nowych bodźców.												
4	Na co należy uważać Podczas stosowania urządzenia zalecany odstęp między twarzą a lampą powinien wynosić 15-35 cm. Czas trwania zabiegu zależy od odległości twarzy od urządzenia: <table><tr><th>Lux</th><th>Odległość</th><th>Długość stosowania</th></tr><tr><td>10.000</td><td>ok. 15 cm</td><td>0,5 h</td></tr><tr><td>5.000</td><td>ok. 25 cm</td><td>1 h</td></tr><tr><td>2.500</td><td>ok. 35 cm</td><td>2 h</td></tr></table> Ogólnie obowiązuje zasada: im bliżej znajduje się źródło światła, tym krótszy powinien być czas korzystania z terapii.	Lux	Odległość	Długość stosowania	10.000	ok. 15 cm	0,5 h	5.000	ok. 25 cm	1 h	2.500	ok. 35 cm	2 h
Lux	Odległość	Długość stosowania											
10.000	ok. 15 cm	0,5 h											
5.000	ok. 25 cm	1 h											
2.500	ok. 35 cm	2 h											
5	Korzystanie ze światłoterapii przez dłuższy okres czasu Wraz z nadejściem pór roku o małym nasłonecznieniu należy powtarzać terapię co najmniej przez 7 kolejnych dni lub dłużej, w zależności od indywidualnych potrzeb. Zaleca się stosowanie lampy w godzinach porannych.												
6	Wyłączanie lampy ► Naciśnij przycisk włączania/wyłączania. Diody LED wyłączą się. Wyjąć zasilacz z gniazdka. UWAGA! Po użyciu lampa jest ciepła. Przed jej sprzątnięciem i/lub spakowaniem należy odczekać, aż ostygnie!												

7. Czyszczenie i konserwacja urządzenia

Od czasu do czasu należy czyścić urządzenie.

Uwaga

- Uważać, aby woda nie dostała się do środka urządzenia!
Przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie, odłączyć od sieci i poczekać, aż ostygnie.
- Nie czyścić urządzenia w zmywarce!
W celu czyszczenia należy używać lekko wilgotnej szmatki.
- Podłączonego urządzenia nie wolno dotykać wilgotnymi dłońmi; krople wody nie mogą rozpryskiwać się na urządzeniu. Można użytkować wyłącznie całkowicie suche urządzenie.
Nie używać żrących środków czyszczących i nigdy nie myć urządzenia pod bieżącą wodą.

8. Wymiana świetlówek

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy je przechowywać odłączone od sieci w suchym miejscu, tak aby dzieci nie miały do niego dostępu.

Należy przestrzegać warunków przechowywania opisanych w rozdziale „Dane techniczne”.

- Czas wznowienia normalnej pracy w temperaturze otoczenia 20°C po przeniesieniu z minimalnej temperatury przechowywania tj. -20°C wynosi ok. 30 minut.
- Czas wznowienia normalnej pracy w temperaturze otoczenia 20°C po przeniesieniu z maksymalnej temperatury przechowywania tj. 50°C wynosi ok. 30 minut.

9. Utylizacja

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



10. Co robić w przypadku problemów?

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie świeci się.	Wyłączony przycisk Wł./Wyl.	Naciśnij przycisk włączania/wyłączania.
	Brak prądu.	Podłączyć prawidłowo zasilacz.
	Brak prądu.	Zasilacz jest uszkodzony. Należy skontaktować się z działem obsługi klienta lub sprzedawcą.
	Przekroczono okres użytkowania diod LED. Uszkodzenie diod LED.	Konieczność dokonania jakichkolwiek napraw należy zgłosić w serwisie lub autoryzowanemu przedstawicielowi handlowemu.

11. Dane techniczne

Nr modelu	TL 50
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	271 x 246 x 145 mm
Ciężar	650 g (763 g z zasilaczem)
Oprawa oświetleniowa	LED
Światło białe	410 – 800 nm
Maks. moc światła	16,01 mW/m ²
Moc	36 wat
Natężenie oświetlenia	10.000 luksów (Odległość: ok. 15 cm)
Promieniowanie	Moc promieniowania spoza zakresu widzialnego (poczerwień i UV)
Warunki robocze	od +5 °C do +35 °C, 15–90% względnej wilgotności powietrza i obszar ciśnienia 86–106 kPa
Warunki przechowywania	od -20 °C do +50 °C, 15–90% względnej wilgotności powietrza i obszar ciśnienia 86–106 kPa
Klasyfikacja produktu	zewnętrzny zasilacz, Klasa bezpieczeństwa II, IP21
Temperatura barwowa diod LED	5.300 kelwinów (+/- 300 k)
Zakres dostawy	Lampa o świetle dziennym, Niniejsza instrukcja obsługi, Zasilacz

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych.

Numer seryjny znajduje się na urządzeniu lub w komorze baterii.

Niniejsze urządzenia odpowiada wymogom europejskich dyrektyw dla produktów medycznych 93/42/EEC i 2007/47/EEC oraz przepisom dotyczącym produktów medycznych.

Wskazówki dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej

Urządzenie spełnia wymogi dyrektywy UE dotyczącej wyrobów medycznych 93/42/EEC (ustawienie terapeutyczne), ustawy o wyrobach medycznych oraz normy europejskiej EN 60601-1-2 (zgodność z CISPR-11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) i wymaga zachowania szczególnych środków ostrożności dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej.

- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w każdym otoczeniu wymienionym w niniejszej instrukcji obsługi, włącznie z domem.
- W przypadku zakłóceń elektromagnetycznych użytkowanie urządzenia może być możliwe tylko w ograniczonym zakresie. W rezultacie mogą się np. pojawić komunikaty o błędach lub może dojść do awarii wyświetlacza/urządzenia.
- Należy unikać stosowania tego urządzenia bezpośrednio obok innych urządzeń lub wraz z innymi urządzeniami umieszczonymi jedno na drugim, ponieważ mogłoby to skutkować nieprawidłowym działaniem. Jeśli użytkowanie w wyżej opisany sposób jest konieczne, należy obserwować to i inne urządzenia, aby upewnić się, że wszystkie działają prawidłowo.
- Stosowanie akcesoriów innych niż określone lub udostępnione przez producenta urządzenia może prowadzić do zwiększenia zakłóceń elektromagnetycznych lub zmniejszenia odporności elektromagnetycznej urządzenia oraz jego nieprawidłowego działania.
- Nieprzestrzeganie tej instrukcji może prowadzić do ograniczenia wydajności urządzenia.

12. Zasilacz

Nr modelu	MP45 – 240150 – AG
Wejście	100–240 V ~ 50/60 Hz
Wyjście	24 VDC, 1,5 A, tylko w połączeniu z TL 50
Ochrona	Urządzenie posiada podwójną izolację ochronną i jest zgodne tym samym z klasą ochronności II
	Biegunowość przyłącza napięcia stałego
Klasyfikacja	IP22, klasą ochronności II
Oczekiwany okres eksploatacji urządzenia	3 lata

13. Gwarancja

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i warunków gwarancji znajdują się w załączonej ulotce gwarancyjnej.



Dongguan Q & S Electronic Manufacturing Company Limited
No.2, North 3rd Street, Xiangmang West Road, Qingxi Town,
Dongguan City, Guangdong Province, China

Distributed by Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255
www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de



MedNet GmbH, Borkstrasse 10, 48163 Münster, Germany

